

ANNEXE 9

Liste des acronymes

Liste des acronyms

Acronym	Nom complet
ABIQUIM	Brazilian Chemical Industry Association Associacion Bresiliénne de la Industrie Chimique Asociación Brasilena de la Industria Química
APELL APELL APELL	Awareness and Preparedness for Emergencies at Local Level Sensibilisation et préparation aux urgences au niveau local Concientización y preparación para emergencias al nivel local
CCPA	Canadian Chemical Producers Association Association canadienne des fabricants de produits chimiques
CDROM	Compact Disc/Read Only Memory
CEC CCE CCE	Commission of the European Communities Commission des communautés européennes Comision de las comunidades europeas
CEFIC CEFIC CEFIC	European Chemical Industry Council Conseil Européen de l'industrie Chimique Consejo Europeo de la Industria Química
CFC CFC CFC	Chlorofluorocarbon Chlorofluorocarbones Clorofluorocarbonos
CG/HCCS CG/HCCS CG/HCCS	Coordinating Group for the Harmonization of Chemical Classification Systems (IOMC) Groupe de coordination de l'harmonisation des systèmes de classifications des produits chimiques Grupo de coordinación para la armonización de los sistemas de clasificación de los productos químicos
CICAD CICAD CICAD	Concise International Chemical Assessment Documents Des documents internationaux succincts su l'évaluation des risques chimiques Documentos abreviados de evaluación internacional de productos químicos

CIS CIS CIS	International Occupational Safety and Health Information Centre (ILO) Centre International d'Informations de Sécurité et de Santé au Travail El Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo
CITES CITES CITES	Convention on Traffic in Endangered Species Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres
CMA	Chemical Manufacturers' Association (USA)
CSD CDD CDS	Commission on Sustainable Development (UN) Commission du développement durable Comisión sobre el Desarrollo Sostenible
DGDs DGD DOD	Decision Guidance Documents Documents d'orientation des décisions Documentos de orientación des decisiones
DHA DAH DAH	Department of Humanitarian Affairs (UN) Département des affaires humanitaires Departamento de Asuntos Humanitarios
EC EC EC	European Commission Commission européenne Comisión europea
ECB BESC OESQ	European Chemicals Bureau Bureau européen des substances chimiques Oficina Europea de Sustancias Químicas
EU EU EU	European Union Union européenne Unión europea
ECETOC ECETOC ECETOC	European Chemical Industry Ecotoxicology and Toxicology Centre Centre européen d'écotoxicologie et de toxicologie de l'industrie chimique Centro Europeo de Ecología y Toxicología de la Industria Química

ECOSOC ECOSOC ECOSOC	Economic and Social Council (UN) Conseil économique et social Consejo económico y social
EHC EHC EHC	Environmental Health Criteria Critères d'hygiène de l'environnement Criterios de salud ambiental
EXICHEM EXICHEM EXICHEM	Existing Chemicals Database (OECD) Banque de données sur les substances chimiques existantes Banco de datos sobre productos químicos actuales
FAO FAO FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FSC FSC FSC	Forum Standing Committee (IFCS) Comité permanent du Forum (IFCS) Comité Permanente del Foro (IFCS)
GCPF FMPC FMPC	Global Crop Protection Federation Fédération mondiale de la protection des cultures Federación Mundial para la Protección de las Cosechas
GEF FEM	Global Environment Facility Fonds pour l'environnement mondial
GESAMP	Joint Group of Experts on the Scientific Aspects of Marine Pollution Groupe mixte d'experts chargé d'étudier les aspects scientifiques de la pollution des mers Grupo Mixto de Expertos sobre los aspectos científicos de la contaminación del mar
GHS GHS GHS	Globally Harmonized System for the Classification and Labelling of Chemicals Système mondial harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques Sistema Armonizado Mundial de Clasificación y Etiquetado de Productos Químico
GINC RMIPC GINC	Global Information Network on Chemicals Réseau mondial d'information sur les produits chimiques Red de Información Mundial sobre Sustancias Químicas

IARC CIRC CIIC	International Agency for Research on Cancer Centre international de recherche sur le cancer Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer
ICCA ICCA ICCA	International Council of Chemical Associations Conseil international des associations chimiques Consejo Internacional de Asociaciones de la Industria Química
ICCS CISC CISQ	International Conference on Chemical Safety Conférence internationale sur la Sécurité chimique Conferencia Internacional sobre Seguridad Química
ICEM ICEM ICEM	International Federation of Chemical, Energy, Mining and General Workers Union Fédération internationale des syndicats de travailleurs de la chimie, de l'énergie et des industries diverses Federación Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Química, la Energía, la Minería e Industrias Diversas
ICFTU CISL CIOSL	International Confederation of Free Trade Unions Confédération internationale des syndicats libres Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres
ICME ICME ICME	International Council on Metals and the Environment Conseil International des Métaux de l'Environnement Consejo Internacional de Metales y Medio Ambiente
ICSC ICSC TISPQ	International Chemical Safety Cards Fiches internationales sur la sécurité des produits chimiques Fichas internacionales de Seguridad Química
IFCS IFCS IFCS	Intergovernmental Forum on Chemical Safety Forum intergouvernemental sur la sécurité chimique Foro Intergubernamental sobre Seguridad Química
IFPAAW FITPASC FITPAS	International Federation of Plantation, Agricultural and Allied Workers Fédération internationale des travailleurs des plantations, de l'agriculture et des secteurs connexes Federación Internacional de los Trabajadores de las Plantaciones, Agrícolas y Similares

IGO OIG OIG	intergovernmental organization organisation intergouvernementale organización intergubernamental
ILO BIT/OIT OIT	International Labour Office/International Labour Organization Bureau international du Travail/Organisation internationale de Travail Oficina Internacional del Trabajo/Organización Internacional del Trabajo
ILSI ILSI	International Life Sciences Institute Institut international des Sciences de la Vie
IMO OMI OMI	International Maritime Organization Organisation maritime internationale Organización Marítima Internacional
INC INC INC	Intergovernmental negotiating committee comite de negociation intergouvernemental comité intergubernamental de negociación
INTOX INTOX INTOX	Poison Information Database Management System (IPCS) Système de gestion des bases de données sur les intoxications aiguës Systema de Gestión de Bancos de Datos sobre intoxicación aguda
IOCC	Inter-Organization Coordinating Committee (IOMC)
IOMC IOMC IOMC	Inter-Organization Programme for the Sound Management of Chemicals Programme Interorganisations pour la gestion rationnelle des Produits Chimiques Programa Interorganismos para la Gestión Racional de las Sustancias Químicas
IPCS PISSC IPCS	International Programme on Chemical Safety Programme international sur la Sécurité chimique El Programa Internacional de Seguridad de las Sustancias Químicas
IPEN RIEPOP RIECOP	International POPs Elimination Network Réseau international pour l'élimination des POP Red Internacional de Eliminación de los COPs
IRPTC RISCPT RIPQPT	International Register of Potentially Toxic Chemicals Registre international des substances chimiques potentiellement toxiques Registro Internacional de Productos Químicos Potencialmente Tóxicos

ISG ISG ISG	Intersessional Group (IFCS) Groupe Intersessions (IFCS) Grupo de Enlace (IFCS)
IUF UITA IUL	International Union of Food, Agricultural, Hotel, Restaurant, Catering, Tobacco and Allied Workers Associations Union internationale des travailleurs de l'alimentation, de l'agriculture, de l'hôtellerie-restauration, du tabac et des branches connexes Unión internacional de trabajadores de la alimentación, agrícolas, hoteles, restaurantes, tabaco y afines
IUPAC UICPA UIQPA	International Union of Pure and Applied Chemistry Union internationale de chimie pure et appliquée Unión Internacional de Química Pura y Aplicada
IUPHAR UIPHAR	International Union of Pharmacology Union Internationale de pharmacologie Unión Internacional de Farmacología
IUTOX UITOX IUTOX	International Union of Toxicology Union internationale de toxicologie Unión Internacional de Toxicología
JECFA JECFA CMEAA	Joint Expert Committee on Food Additives Comité conjoint d'experts en additifs alimentaires Comité Mixto de Expertos in Aditivos Alimentarios
JMPR JMPR RCRP	Joint Meeting on Pesticide Residues Réunion conjointe sur les résidus de pesticides Reunión Conjunta sobre Residuos de Plaguicidas
LRTAP LRTAP LRTAP	The Convention Long-range Transboundary Air Pollution La Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance La Convención sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a larga distancia
NGO ONG ONG	non-governmental organization organisation non gouvernementales organización no gubernamental
OECD OCDE OCDE	Organization for Economic Cooperation and Development Organisation de coopération et de développement économiques Organización de Cooperación y Desarrollo Económico

OECD DAC OECD DAC	OECD Development Assistance Committee Comité d'aide au développement
OEH OEH OEH	Occupational and Environmental Health (WHO) Médecine du travail et Hygiène du milieu Salud Ocupacional y Ambiental
OPCW	Organization for the Prohibition of Chemical Weapons
PAN PAN PAN	Pesticide Action Network Pesticide Action Network (no official translation into French) Red de Acción en Plaguicidas
PCB BPC PCB	Polychlorinated Biphenyls Biphényles polychlorés Bifenilos policlorados
PHE PHE PHE	Protection of the Human Environment (WHO) Protection de l'environnement humain Protección del Medio Humano
PIC PIC CFP	Prior Informed Consent Consentement préalable donné en connaissance de cause Consentimiento Fundamentado Previo
POPs POPs COP	persistent organic pollutants polluants organiques persistants contaminantes orgánicos persistentes
PRTRs IETMP PRTRs	Pollutant Release and Transfer Registers Inventaire des émissions et des transferts des matières polluantes El Grupo Coordinador de Registros de emisiones y transferencia de contaminantes
SCOPE SCOPE SCOPE	Scientific Committee on Problems of the Environment Comité scientifique pour les problèmes de l'environnement Comité Científico sobre los Problemas del Medio Ambiente

SGOMSEC SGOMSEC SGOMSEC	Scientific Group on Methodologies for the Safety Evaluation of Chemicals Groupe scientifique des méthodologies assurant la sûreté de l'évaluation des substances chimiques Grupo Científico sobre Metodologías para la Evaluación de la Seguridad de los Productos Químicos
SIDS SIDS SIDS	Screening Information Data Sets (OECD) Dossiers de dépistage des risques [traduction libre] Series de datos para la selección de información
SPREP SPREP SPREP	South Pacific Regional Environment Programme Programme régional pour l'environnement du Pacifique Sud Programa Regional del Pacífico sur para el medio ambiente
TSCA TSCA TSCA	Toxic Substances Control Act (USA) Loi relative au contrôle des substances chimiques toxiques Ley sobre el control de las sustancias químicas tóxicas
UN ONU ONU	United Nations Nations Unies Naciones Unidas
UNCED CNUED CNUMAD	United Nations Conference on Environment and Development Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo
UN CETDG UN CETDG UN CETDG	United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods Comité d'experts en matière de transport des marchandises dangereuses Comité de Expertos en Transporte de Mercaderías Peligrosas
UNDP PNUD PNUD	United Nations Development Programme Programme des Nations Unies Pour le développement Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
UNECE UNCEE UNCEPE	Economic Commission for Europe (UN) Commission économique pour l'Europe Comisión Económica para Europa
UNEP PNUM PNUMA	United Nations Environment Programme Programme des Nations Unies pour l'environnement Industrie et Environnement Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente Industria y Medio Ambiente

UNEP GC	UNEP Governing Council PNUE Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour l'environnement PNUMA el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
UNIDO ONUDI ONUDI	United Nations Industrial Development Organization Organisation des Nations Unies pour le développement industriel Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
UNITAR UNITAR UNITAR	United Nations Institute for Training and Research Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional y la Investigación
UNGASS UNGASS UNGASS	United Nations General Assembly Special Session Session spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies Perfodo especial de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas
WCO OMD	World Customs Organization Organisation Mondiale des Douanes
WEOG WEOG WEOG	Western Europe and Other Groups (IFCS) Europe de l'Ouest et autres groupes (FISC) Europa occidental y otros grupos
WHA WHA WHA	World Health Assembly (WHO) Assemblée mondiale de la santé Asamblea Mundial de la Salud
WHO OMS OMS	World Health Organization Organisation mondiale de la Santé Organización Mundial de la Salud
WWF WWF WWF	World Wide Fund for Nature (NGO; also known as World Wildlife Fund) Fonds mondial pour la nature Fondo Mundial para la Naturaleza

ANNEXE 10

Rapport des réunions du Groupe régional Afrique

Rapport des réunions du groupe régional Afrique 12 - 18 octobre 2000

1. OUVERTURE DE LA RÉUNION

M. Ousmane TOURE, Directeur National au Mali de l'Assainissement et de la Lutte contre les dangers de la pollution et Vice-président du Forum intergouvernemental sur la Sécurité chimique (IFCS) a ouvert la réunion le mercredi 12 octobre 2000 à 9 heures.

M. Toure a rappelé les objectifs de Forum III et la nécessité d'harmoniser les points de vue du groupe africain aux réunions du Forum, pendant lesquelles des décisions importantes allaient être prises pour les cinq prochaines années.

Le représentant du gouvernement du Brésil a souhaité la bienvenue aux participants africains. Il a souligné l'importance de la réunion pour son pays qui partage avec les autres pays en développement les mêmes préoccupations à propos de la gestion des produits chimiques. Il a conclu en espérant que le séjour des participants au Salvador allait être à la fois plaisant et utile.

Après l'ouverture officielle, il y a eu une présentation de tous les participants dans la salle.

2. BUREAU

Les participants ont élu à l'unanimité :

Président : Ousmane TOURE (Mali)

Rapporteurs : Dudley ACHU SAMA (Cameroun) et Ibrahima SOW (Sénégal)

L'ordre du jour de la réunion a été adopté sans modifications.

3. PARTICIPATION DE LA RÉGION AFRIQUE

(Voir Annexe 16 du Rapport final de Forum III)

Pays

Afrique du Sud, Angola, Bénin, Cameroun, Comores, Egypte, Ethiopie, Gambie, Ghana, Guinée, Malawi, Mali, Madagascar, Niger, Nigéria, République centrafricaine, Sénégal, Togo, Zambie et Zimbabwe.

ONG

International Union of Food, Agricultural and Allied Workers' Associations (IUFAW, Bureau de l'Ouganda), Voarisoa (Madagascar).

Observateurs

Compagnie Hydrac (Cameroun), OBEPAB (Bénin).

4. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Les présentations des pays résumant les activités dans le domaine de la sécurité chimique ont été suivies d'une discussion préliminaire aboutissant aux conclusions suivantes :

i) Malgré les progrès réalisés dans la mise en œuvre des programmes d'action de Forum II (augmentation du nombre de points focaux nationaux, développement de plans d'action pour la gestion des produits chimiques, détermination des priorités), il faut reconnaître qu'il reste beaucoup à faire :

- Certains pays africains n'ont pas encore produit de profil national et ne disposent pas d'une législation suffisante en matière d'environnement ;
- Les moyens (humains, techniques, matériels ou au niveau des communications) nécessaire pour la gestion écologiquement rationnelle des produits chimiques restent faibles, voire inexistants. Il n'y a pas non plus de coordination très opérationnelle entre les différents acteurs.

ii) Depuis sa création, l'IFCS a accompli d'énormes progrès en développant de puissants partenariats pour la gestion des produits chimiques avec l'industrie, les gouvernements, les syndicats, les ONG, etc. Néanmoins, il reste des zones d'ombres : les effets potentiels pour la santé des populations et la sécurité des travailleurs engagés dans la production, la manipulation et le traitement des produits chimiques sont encore considérables.

iii) On comprend toujours mal en Afrique l'impact des polluants chimiques sur l'environnement (eau, air, sol, etc.) et sur la santé des populations.

iv) La prévention du trafic illicite des produits chimiques toxiques et dangereux doit attirer spécialement l'attention de ce Forum et devrait être l'une des principales priorités d'action.

A la lumière de ce qui précède, les pays africains doivent se préoccuper très attentivement du mécanisme qui leur donnera accès aux financements requis pour l'exécution des programmes prioritaires définis dans le cadre de Forum III. L'IFCS doit jouer un rôle moteur à cet égard.

5. PARTICIPATION AUX GROUPE DE TRAVAIL

Pour le représenter au Comité d'élection et aux groupes de travail établis à Forum III, le groupe a désigné les délégués suivants :

- Guinée, pour le Comité d'élection ;
- Nigéria, pour la Déclaration de Bahía ;
- Zambie, pour le trafic illicite des produits chimiques dangereux ;
- Nigéria, pour les priorités d'action après 2000.

Le Groupe de l'Afrique apporte un soutien sans réserve aux résolutions adoptées à ces différentes réunions.

6. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

A la fin des débats, le Groupe africain a établi des recommandations à présenter aux Groupes de travail et en séance plénière dans les six domaines d'activité suivants :

- Domaine d'activité A : Elargissement et accélération de l'évaluation internationale des risques chimiques ;

- Domaine d'activité B : Harmonisation de la classification et de l'étiquetage des produits chimiques ;
- Domaine d'activité C : Echange d'informations sur les produits chimiques toxiques et les risques chimiques ;
- Domaine d'activité D : Mise en place de programmes de réduction des risques ;
- Domaine d'activité E : Renforcement des moyens et capacités dont dispose chaque pays pour gérer les produits chimiques ;
- Domaine d'activité F : Prévention du trafic international illicite des produits toxiques et dangereux.

7. DÉSIGNATION DU BUREAU DE L'IFCS ET DES MEMBRES DU COMITÉ PERMANENT DU FORUM

Pour représenter l'Afrique au Bureau et au Comité permanent du Forum jusqu'à Forum IV, le Groupe a désigné :

Vice-président : Sénégal

Membres du Comité permanent du Forum

1. Nigéria
2. Madagascar

Le Malawi et l'Angola ont été désignés comme suppléants du Nigéria et de Madagascar.

ANNEXE 11

**Rapport des réunions du Groupe régional Asie et
Pacifique**

Rapport des réunions du groupe régional Asie et Pacifique 15 - 18 octobre 2000

Président : M. Geum-Su Seog, République de Corée, Vice-président du Forum intergouvernemental sur la Sécurité chimique (IFCS) Région Asie et Pacifique.

Animateur : M. Suho Seong, République de Corée.

Rapporteur : Dr Jarupong Boon-Long, Thaïlande

Le Groupe régional s'est réuni le 15 octobre (de 9 h à 12 h 30), le 16 octobre (de 14 h 30 à 18 h), le 17 octobre (de 9 h à 12 h 30) et le 18 octobre (de 9 h à 12 h 30). Les discussions ont porté sur les points 4, 6 à 8 et 11 à 13 de l'ordre du jour de Forum III. Seuls les points essentiels de ces discussions sont rapportés ci-après.

Point 4 de l'ordre du jour : Mandat de l'IFCS

Le groupe a estimé que la représentation régionale et géographique actuelle au Comité permanent du Forum (FSC) n'était pas équitable. Les régions des pays en développement devraient être mieux représentées.

Il a été décidé de changer le nom de la région et de l'appeler Asie et Pacifique.

Election des représentants régionaux à l'IFCS

Le groupe a désigné le Japon comme Vice-président régional de l'IFCS et, comme membres du FSC, la République populaire de Chine et la République islamique d'Iran. Suite à la décision prise en plénière d'accroître la représentation régionale, un quatrième membre du FSC a été sélectionné. Il a été décidé de partager le mandat entre la République de Corée et la Papouasie-Nouvelle-Guinée. Le premier pays sera en poste pendant la première moitié du mandat, puis la Papouasie-Nouvelle-Guinée entrera en fonction jusqu'à Forum IV.

Point 6 de l'ordre du jour : Priorités d'action du Forum après 2000

Il y a eu de nombreuses propositions pour modifier le texte de ce point à la suite de la réunion régionale du mois d'août et des débats à Forum III. Celles-ci ont été soumises au groupe de travail du Forum par les représentants désignés de l'Iran et de la Thaïlande.

La région accorde de l'importance aux points essentiels suivants :

Domaine d'activité A

- Ajout de l'immunotoxicologie, de la perturbation des fonctions endocrines et de l'écotoxicologie à la liste des paramètres toxicologiques pour les principes communs d'approche harmonisée ;
- Besoin de transparence et d'ouverture dans l'évaluation des risques ;
- Engagement des pays en développement dans l'évaluation des risques ;
- Appui technique et financier pour permettre la participation des pays en développement.

Domaine d'activité B

- Le calendrier proposé doit permettre des différences entre les moyens et les capacités

Domaine d'activité C

- Intégration d'un objectif à plus long terme pour les échanges d'informations sur les produits chimiques dangereux

Domaine d'activité D

- Les stratégies d'intégration des programmes doivent être écologiquement rationnelles
- Besoin de clarté sur le type de données à collecter

Domaine d'activité E

- Il y a besoin d'un mécanisme multilatéral pour renforcer les moyens qu'ont les pays en développement de participer aux activités dans le domaine de la sécurité chimique.

Point 7 de l'ordre du jour : Prévention du trafic international illicite

Les participants ont discuté et approuvé le document d'information distribué en séance. Ce document donne comme recommandations essentielles : le besoin d'une réunion d'experts sur le sujet, le besoin d'études de cas sélectionnées, le rôle des ONG dans la sensibilisation et l'importance de mettre en œuvre la Convention de Rotterdam.

Point 8 de l'ordre du jour : Echanges d'informations

Les participants ont discuté du document de travail 11w et approuvé en général les propositions. Ils ont estimé néanmoins qu'il fallait inclure d'autres systèmes de communication, comme les télécopies, le téléphone ou le courrier postal.

Ils ont également approuvé en général le document 13w, mais certains délégués se sont inquiétés de la référence faite à l'initiative Responsible Care. Ils ont estimé qu'il fallait compléter le texte des recommandations pour éclaircir le concept.

Point 11 de l'ordre du jour : Réseau de renforcement des capacités

Les débats autour de ce point se sont axés sur la portée à donner à ce réseau et sur les priorités des services fournis. Le concept général a été approuvé.

Point 12 de l'ordre du jour : Déclaration de Bahía

Les participants ont proposé les additions et modifications suivantes :

- La nécessité de reconnaître la grande diversité des besoins des pays développés comme de ceux en développement
- La nécessité de reconnaître que la protection de la santé et de l'environnement devrait être la première des considérations à envisager pour les questions dans le domaine de la chimie
- Il n'y a pas besoin de préciser des dates pour les buts particuliers
- La nécessité d'un mécanisme multilatéral pour renforcer les moyens qu'ont les pays en développement de participer aux activités dans le domaine de la sécurité chimique.

Les participants ont également envisagé la proposition d'inclure une référence au principe de précaution, mais ils ne sont pas parvenus à un accord à ce sujet.

ANNEXE 12

**Rapport des réunions du Groupe régional Europe
centrale et orientale**

Rapport des réunions du groupe régional Europe centrale et orientale 15 - 18 octobre 2000

Les représentants de 14 pays ont participé à la réunion : Arménie, Azerbaïdjan, Bélarus, Croatie, Géorgie, Fédération de Russie, Hongrie, Kirghizistan, Lettonie, Lituanie, République slovaque, République tchèque, Roumanie et Slovénie.

Les participants ont exprimé leurs remerciements au gouvernement brésilien, notamment pour l'excellent travail de préparation et l'organisation de la réunion.

Le Professeur Ungvary, Vice-président de l'IFCS, a ouvert la réunion et souhaité la bienvenue aux participants.

Nomination des rapporteurs du groupe

Le Dr Rusnak de la Slovaquie et le Dr Tompa de Hongrie ont été élus comme rapporteurs du groupe régional.

Adoption de l'ordre du jour

La réunion a suivi le programme décrit dans «L'emploi du temps détaillé » (04w point 3 de l'ordre du jour) et les instructions du Président (Note d'information à l'intention des vice-présidents)

Programme des réunions :

1. Emploi du temps
2. Nomination d'un rapporteur pour le groupe
3. Présentation et discussion des points 3 et 4 de l'ordre du jour
 - a) Mandat du Comité permanent du Forum (FSC)
 - b) Procédure électorale
 - c) Rôle du Président
 - d) Rôle et responsabilités des vice-présidents dans les régions
 - e) Lignes directrices pour les points focaux nationaux
 - f) Comité permanent du Forum
4. Comité d'élection
5. Désignation du Bureau et des membres du FSC
6. Point 6 de l'ordre du jour (Priorités d'action après 2000)
7. Point 7 de l'ordre du jour (Trafic international illicite des produits toxiques et dangereux)
8. Point 8 de l'ordre du jour (Obstacles aux échanges d'informations pour la gestion rationnelle des produits chimiques et Echanges d'informations pour la prise de décision en matière de production chimique)
9. Point 9 de l'ordre du jour (Inventaires des émissions)
10. Point 10 de l'ordre du jour (Sensibilisation au niveau politique et priorité à donner au renforcement des capacités de gestion des produits chimiques)
11. Réseau de renforcement des capacités

Procédure électorale

Mme Manuela Godden (Secrétariat de l'IFCS) et le Vice-président ont informé les participants de la procédure électorale, suivant le document de séance traitant du sujet (IFCS/FCS/00.44).

M. Fran Marovic (Croatie) a été élu au Comité d'élection.

La Hongrie a été désignée comme Vice-président. La Fédération de Russie et la Slovénie ont été désignées comme membres du Comité permanent du Forum. Les participants ont tenu compte de la répartition entre les sous-régions de la région.

Ambiance de la réunion

Elle s'est caractérisée par une atmosphère amicale et une volonté de coopération. Chaque document a fait l'objet d'une brève présentation par le Vice-président ou un autre membre du groupe, puis d'une discussion détaillée. Les débats ont été vivants et constructifs.

Certains membres de la Région participaient à divers groupes de travail spéciaux (comme les priorités d'action après 2000, la Déclaration de Bahía, le trafic international illicite des produits toxiques et dangereux). L'Azerbaïdjan a présenté un rapport sur l'industrie du pétrole dans ce pays. Les rapporteurs ont préparé des comptes rendus des activités quotidiennes du groupe régional qui ont été présentés au FSC ou en séance plénière.

L'intérêt a été particulièrement marqué pour les sujets préparés par des pays de la région Europe centrale et orientale (par ex. les Priorités d'action après 2000, le trafic international illicite des produits toxiques et dangereux dans la région, sensibilisation et priorité à donner aux questions de gestion des produits chimiques dans les pays en économie de transition). Les membres de la région ont modifié certaines recommandations ou en ont adjoint de nouvelles.

Observations finales

Le Vice-président a fait un bref résumé et relevé la réussite de la réunion pour ce qui est d'avoir aidé les participants à se préparer à leurs futures activités dans le domaine de la sécurité chimique. Il a loué les rapporteurs, M. Karel Blaha pour son rôle dans la coordination des réunions régionales, le Dr Kovacicova pour son rôle dans la préparation de l'un des documents de séance (Trafic international illicite des produits toxiques et dangereux en Europe centrale et orientale). Finalement, le Vice-président a exprimé l'espoir que la Hongrie puisse organiser Forum IV et il a remercié les membres de la région pour leur travail, leur appui et leur confiance dont ils ont fait preuve en l'élisant, ainsi que pour leur soutien unanime à la candidature de la Hongrie pour l'organisation de Forum IV.

ANNEXE 13

**Rapport des réunions du Groupe régional Amérique
latine et Caraïbes**

Rapport des réunions du groupe régional Amérique latine et Caraïbes 15 - 18 octobre 2000

Le groupe régional Amérique latine et Caraïbes s'est réuni plusieurs fois au cours de Forum III. Étaient présents les représentants de l'Argentine, des Bahamas, de la Barbade, de la Bolivie, du Brésil, du Chili, de la Colombie, de Cuba, de l'Équateur, de El Salvador, de Haïti, du Honduras, de la Jamaïque, du Mexique, du Nicaragua, du Pérou, de Trinité-et-Tobago, de l'Uruguay et du Venezuela, ainsi que les représentants d'autres régions et d'organisations intergouvernementales et non gouvernementales.

L'Argentine et le Brésil ont coordonné les réunions. Le Brésil a également assuré la fonction de rapporteur aux séances de travail du groupe régional.

La réunion avait pour objectif de discuter des points à l'ordre du jour de la troisième session du Forum intergouvernemental sur la Sécurité chimique (IFCS), en vue de se mettre d'accord sur des positions communes à présenter à la session et d'élire le Vice-président régional, les membres du Comité permanent et leurs suppléants.

Le groupe régional a réaffirmé le rôle précieux du Forum en tant que mécanisme favorisant la coopération et l'intégration des actions nationales et internationales dans le domaine de la sécurité chimique. Le Forum n'est pas un organisme international et ses recommandations n'ont pas force de loi. Par conséquent, ses documents doivent refléter cet esprit de coopération et non constituer des textes à négocier entre les délégations.

La région a exprimé son intention de faire tous les efforts en son pouvoir pour réaliser les buts et les objectifs du Forum, étant entendu que celui-ci est un outil précieux pour instaurer la sécurité chimique. Elle a rappelé que la coordination et la coopération au niveau sous-régional et régional avaient une importance stratégique pour obtenir des progrès équilibrés dans toutes les questions relatives à la sécurité chimique.

Le groupe régional a examiné tous les documents décisionnels sur les priorités d'action, les inventaires des émissions, le trafic illicite, les obstacles aux échanges d'informations, les échanges d'informations pour les prises de décision, l'harmonisation de la formation et du système de classification et d'étiquetage et a accepté tous les objectifs proposés dans tous les textes et les recommandations. Le groupe a également participé activement aux discussions sur la Déclaration de Bahía, le principal document politique de cette session du Forum.

La Région a également évalué et approuvé les documents sur l'organisation du travail, le mandat du Comité permanent du Forum, les lignes directrices pour les points focaux nationaux, ainsi que les rôles et responsabilités des vice-présidents dans les régions. Sur la base de ces documents, et en réitérant la nécessité du soutien de tous les pays pour permettre aux représentants de s'acquitter de leurs tâches d'une manière coordonnée et efficace, la région a pris la décision suivante :

Vice-président — Équateur

Comité permanent — Honduras (membre) El Salvador (suppléant)
Trinité-et-Tobago (membre) Argentine (suppléant)

ANNEXE 14

**Rapport des réunions des Groupes des États d'Europe
occidentale et autres**

Compte-rendu des décisions
Réunions du groupe régional Europe occidentale et autres groupes
15 - 18 octobre 2000

1.

Le groupe a tenu des réunions régionales à Forum III les 15, 16, 17 et 18 octobre 2000.

2.

Le Président de l'IFCS, M. Roy Hickman, a souligné que le rôle du Président consistait à représenter le Forum, et non une région en particulier. Il a donc été convenu que le Dr William Sanders (Etats-Unis), préside les réunions régionales du groupe Europe occidentale et autres groupes.

3.

Désignation des représentants du groupe régional aux groupes de travail de Forum III

Le groupe a décidé d'adopter la représentation suivante :

Comité d'élection :	France (Laurence Musset)
Prévention du trafic illicite :	Etats-Unis (Pep Fuller)
Déclaration de Bahía :	Australie (Pamela Harris)
	Allemagne (Wilfrid Malhmann)
	Etats-Unis (David Strother)
Priorités d'action :	Canada (Jean-Louis Wallace)
	Danemark (Lisbet Seedorff)

4.

Candidats au Bureau de l'IFCS et au Comité permanent du Forum (FSC)

Le Groupe a décidé de proposer les candidatures suivantes :

Président :	pas de candidat
Vice-président du groupe :	Suède
Membres du FSC :	Australie (suppléant : Suisse)
	Allemagne (suppléant : Royaume-Uni)
	Etats-Unis (suppléant : Canada)

5.

Rapporteur : le Canada (Steve Clarkson) a accepté cette fonction.

6.

Les membres du groupe régional Europe occidentale et autres groupes se sont félicités des propositions de la Thaïlande et de la Hongrie pour l'organisation de Forum IV en 2003. Il a été

décidé que la Belgique allait représenter le groupe régional dans le groupe informel établi par le Comité permanent du Forum pour trouver une résolution sur le pays qui accueillera Forum IV. Les membres ont estimé que le temps ne pressait pas au point de devoir prendre une décision obligatoirement avant la fin de Forum III.

7.

Le groupe régional a discuté des documents de travail de Forum III. Bien qu'il soit en général d'accord avec les thèmes abordés, il a proposé un certain nombre de révisions. Ces propositions ont été transmises aux rédacteurs des documents ou au groupe de travail concerné. Le groupe régional a consacré une grande partie de ses débats au document 09w, « Priorités d'action »

ANNEXE 15

**Bureau élu de l'IFCS et membres du Comité permanent
du Forum**

FORUM III

ÉLECTION DU BUREAU DE L'IFCS ET DES MEMBRES DU COMITÉ PERMANENT DU FORUM

BUREAU

PRÉSIDENT	Brésil
VICE-PRÉSIDENTS	Equateur Hongrie Japon Sénégal Suède

COMITÉ PERMANENT DU FORUM

RÉGION	MEMBRE	SUPLÉANT
Afrique	Madagascar Nigéria	Malawi Angola
Asie et Pacifique	Chine Iran République de Corée/ Papouasie-Nouvelle-Guinée ¹	<i>Annoncé ultérieurement</i> <i>Annoncé ultérieurement</i>
Europe centrale et orientale	Fédération de Russie Slovénie	République tchèque Slovaquie
Amérique latine et Caraïbes	Honduras Trinité-et-Tobago	El Salvador Argentine
Europe occidentale et autres groupes	Australie Allemagne Etats-Unis d'Amérique	Suisse Royaume-Uni Canada

¹ Mandat partagé avec changement de représentant à mi-parcours